

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 29 (1999)  
**Heft:** 7-8

**Artikel:** Le cabaret des retraités  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-827829>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le cabaret des retraités

**Créé l'automne dernier, le spectacle «Les années, ça grise!» a rencontré un immense succès. Écrit par Christine Ley et joué par d'excellents amateurs, les Cabaretrétraités, il est repris dans le cadre des Fêtes de Genève du 31 juillet au 8 août.**

Journaliste réputée pour son humour, Christine Ley est aussi une passionnée de théâtre. A Genève, avec son comparse d'alors, Gérald Lucas, elle lança Le Moulin à Poivre et L'Arlequin-Landolt. Aujourd'hui, mariée au metteur en scène et comédien Richard Gauteron, elle côtoie le monde des planches au quotidien, tout en travaillant pour la radio romande.

Christine Ley s'est intéressée à la vie des retraités en voyant ses parents, et des amis de la même génération, franchir ce cap de l'existence. «Pour certains, c'est un grand «ouf» de soulagement. D'autres, qui n'y étaient pas préparés, ont le sentiment qu'on les pousse hors de la vie», remarque-t-elle. Il lui vient alors l'idée d'en faire un spectacle, sous forme de comédie. «J'ai sou-

haité recréer la drôlerie de certaines situations, notamment les difficultés que rencontrent les couples au moment de la retraite.»

Elle écrit «Les années, ça grise!», cueillant ici et là quelques conseils auprès des plus concernés. Par la suite, des comédiens proposeront des modifications, mais très peu. «Ils ont trouvé que c'était bien, que cela sonnait juste. Mais surtout, nous avons été stupéfaits de voir jusqu'où ils étaient capables d'aller dans l'autodérision.»

## Débuts tardifs

Trouver des interprètes ne fut pas chose facile. Beaucoup d'ainés ont manifesté leur intérêt, mais on ne s'improvise pas comédien, même amateur, du jour au lendemain. Finalement, tous ceux qui sont à l'affiche avaient déjà une expérience du spectacle. «Les hommes sont plus coincés, ils osent moins se lancer que les femmes», regrette Christine Ley.

Le spectacle se déroule sous chapiteau, dans le cadre des Fêtes de Genève. Un nouveau défi pour un spectacle remarquable, balançant entre humour et tendresse, dont une suite est en cours d'écriture.

«Les années, ça grise!» aura permis à des retraités pleins d'humour de réaliser un vieux rêve. C'est le cas de Michèle Chapel, secrétaire à l'Institut Jaques-Dalcroze. «J'ai toujours rêvé de jouer la comédie. Après cinquante ans, j'ai pris des cours d'interprétation avec Michel Cassagne, au Conservatoire populaire, avant de passer mon diplôme d'improvisation théâtrale.» Elle écrira même une pièce, «Le bonheur là-haut», jouée au Théâtre du Crève-Cœur.

Michèle Chapel ne regrette pas d'avoir tant attendu pour se lancer, «même si c'est plus difficile au niveau de la mémoire. Mais je crois

qu'à mon âge, on est aussi plus exigeant sur la qualité de ce que l'on fait!»

Elle sera bien sûr de la partie pour la suite de ce spectacle, programmée en décembre. Parmi les thèmes qu'elle aimerait voir mis en scène: «Les relations des grands-parents avec leurs petits-enfants. Il y a aussi beaucoup à raconter sur les rapports de couples. Et sur les aînés qui restent accrochés à leurs idées, à des a priori, à certaines habitudes, à leur téléviseur!»

«Les années, ça grise!», Genève, Jardin Anglais, sous chapiteau, du 31 juillet au 8 août. Tous les jours à 17 h, samedi à 15 h.

## Aide à domicile: du nouveau!

La Fondation des soins d'aide à domicile réunit les anciens services de l'AGAD, de l'APADO et du SASCOM. Ainsi, les différents services d'aide à domicile sont-ils désormais réunis et ne comptent plus qu'un seul employeur. Cette fondation est extrêmement importante, puisqu'elle réunit 1640 collaborateurs et touche plus de 15 000 personnes à travers le canton.

Présidée par Jacques Perrot, la Fondation des soins à domicile a nommé un directeur général le 1<sup>er</sup> mai dernier en la personne d'Edouard Currat. Ce dernier occupait le poste de directeur-adjoint de l'ISREC (Institut suisse de recherche expérimentale sur le cancer).

Par ailleurs, M<sup>me</sup> Marie-Claude Robert a été nommée directrice du département aide et soins dans les Centres d'action sociale et de santé.

**Renseignements: tél. 022/372 61 31.**



Une scène du spectacle  
«Les années, ça grise»